

December 23, 1955
Journal of Soviet Ambassador to the DPRK V. I.
Ivanov for 23 December 1955

Citation:

"Journal of Soviet Ambassador to the DPRK V. I. Ivanov for 23 December 1955",
December 23, 1955, Wilson Center Digital Archive, RGANI Fond 5, Opis 28, Delo 412.
Translated by Gary Goldberg.
<https://wilson-center.drivingcreative.com/document/120780>

Summary:

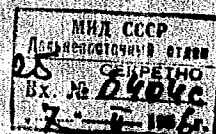
Ivanov meets with GDR Ambassador Richard Fischer, who reports although GDR Prime Minister Otto Grotewohl and Kim Il Sung have spoken about strengthening GDR-DPRK relations, East Germany is currently unable to supply further material aid to the DPRK.

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English



K 01089-ny

93

СОВ. СЕКРЕТНО

Экз. № ____

ПОСОЛЬСТВО СССР В КНДРД Н Е В Н И К

посла СССР в КНДР тов. ИВАНОВУ В.И.
за период с 20 декабря 1955 года
по 19 января 1956 года

Г. Пхеньян

23 декабря

меня посетил немецкий посол Фишер, который сообщил о ходе переговоров между Гротеволем и Ким Ир Сеном.

Первым вопросом, по которому состоялся обмен мнениями между Гротеволем и Ким Ир Сеном, был вопрос о дальнейшем укреплении дружбы и сотрудничества между ГДР и КНДР. По сообщению Фишера, с обеих сторон было проявлено взаимное понимание и желание дальнейшего укрепления дружбы и сотрудничества между германским и корейским народами.

Далее Фишер сказал, что Гротеволь, указав на то, что он воочию убедился, какие огромные разрушения принесли корейскому народу американские империалисты и сочувствует в этом правительству КНДР, однако, имея аналогичное положение у себя на родине ГДР, не в состоянии в дальнейшем увеличить материальную помощь КНДР, сверх той, которая предусмотрена соглашением.

Гротеволь указал, что производственные мощности ГДР из-за недостатка сырья недогружены на 20% и при их полном использовании могли бы оказать КНДР помощь оборудованием и машинами, если бы КНДР поставила некоторое количество медных и других концентратов горнорудной промышленности их республики.

На это Ким Ир Сен ответил, что состояние горнорудной промышленности таково и восстановление ее сопряжено с такими трудностями, что они в ближайшие года не в состоянии что-либо поставлять для ГДР. На предложение Гротеволья оказать помощь в проведении разведочных работ, по словам Фишера, Ким Ир Сен не ответил.

Далее Фишер сказал, что во время переговоров затрагивался также вопрос о ходе восстановления г. Хамгына. В результате недостатка рабочей силы и порой материалов в 1955 году остались не использованными из ассигнованных 50 млн. рублей - 15 млн. рублей. Корейские друзья поставили вопрос о переключении некоторой суммы этих средств на другие нужды, на что Гротеволь

согласился, в пределах до 30 млрд. руб. Корейские друзья намерены заказать в ГДР некоторое количество оборудования. Гротеволь просил представить спецификацию и указал, что потребуется годичный срок для выполнения заказов.

Фишер сообщил также о попытке корейских друзей распространить помощь ГДР не только на работы, связанные с восстановлением Хамгына, но и на химические заводы Хыннама и Понгуна. Делегация ГДР вынуждена была эти намерения отвести, потому что ГДР увеличить помощь не в состоянии.

Я поблагодарил Фишера за информацию.

24 декабря

Посетил Нам Ира. По просьбе последнего советником при научно-исследовательском институте земледелия тов. Сунцовым был подготовлен производственный план кооператива, над которым Нам Ир осуществляет шефство. Производственный план составлялся в кооперативе на 1956 г. с участием работников института и обсуждался по производственным бригадам. После обсуждения плана у Нам Ира, с соответствующими поправками он был рекомендован для опубликования в корейской печати, как примерный для передачи опыта другим кооперативам.

После этого был рассмотрен с Нам Иром вопрос проведения работы с советскими корейцами в соответствии с указом Президиума Верховного Совета СССР от 29.XI.55 года, о переходе в корейское гражданство. Нам Ир согласился с намеченными мероприятиями и сказал, что доложит их Ким Ир Сёну. Нам Ир обещал также организовать вызов советских корейцев в Советское Посольство для бесед.

На беседе присутствовал советник Посольства Метров и зав. консульским отделом Серегин.

ref 01089[3-4 illegible letters]
[USSR MFA Far
East Department
Stamp: SECRET Top Secret
Incoming № 0404s Copy № ____
7 February 1956]

SOVIET EMBASSY IN THE DPRK

JOURNAL

of Cde. V. I. IVANOV, Soviet Ambassador in the DPRK for the period from 20
December 1955 through 19 January 1956

Pyongyang

[...]

23 December

I was visited by German Ambassador Fischer, who provided information about the progress of the talks between Grotewohl and Kim Il Sung.

The first issue on which there was an exchange of opinions between Grotewohl and Kim Il Sung was the question of the further strengthening of the friendship and cooperation between the GDR and DPRK. According to Fischer's information mutual understanding and a desire was exhibited from both sides for a further strengthening of the friendship and cooperation between the German and Korean peoples.

Then Fischer said that Grotewohl, pointing to the fact that he had been convinced with his own eyes what great destruction had been inflicted on the Korean people by the American imperialists and sympathizes in this with the DPRK government; however, having a similar situation in their home country, the GDR, it is not in a position to further increase material aid to the DPRK above that which has been stipulated by the agreement.

Grotewohl pointed out that the production capacity of the GDR was 20% underutilized because of a shortage of raw materials and if fully used they could help the DPRK with equipment and machines if the DPRK supplied some quantity of copper and other concentrates of the ore mining industry of their republic.

To this Kim Il Sung replied that the condition of the ore mining industry is such that its restoration is attended with such difficulties that they are not able to supply anything to the GDR in coming years. In Fischer's words, Kim Il Sung did not respond to Grotewohl's offer to help in prospecting work.

Then Fischer said that the issue of the progress of the repair of the city of Hamheung was also touched upon during the talks. As a result of a shortage of labor and at times materials 15,000,000 of the budgeted 50,000,000 rubles remained unused. The Korean friends raised the question of transferring some amount of this money to other needs, to which Grotewohl agreed to as much as 30,000,000 rubles. The Korean friends intend to order some quantity of equipment in the GDR. Grotewohl asked that specifics be submitted and pointed out that a year will be required to fulfill the orders.

Fischer reported also about an attempt by the Korean friends to extend GDR aid not only to the work connected with the restoration of Hamheung but also to the chemical plants of Heungnam and Bon-gung. The GDR delegation was forced to set aside these intentions because the GDR is not in a condition to increase aid.

I thanked Fischer for the information.

[...]

Soviet Ambassador in the DPRK [signature] (V. Ivanov)

Four copies

1 - to Cde. Molotov

2 - to Cde. Fedorenko

3 - to Cde. Kurdyukov

4 - to file

drafted by Ivanov

typed by M/B [SIC]

Nº 94

21 January 1956